

Scarica dagli store l'app View Wireless sul tablet/smartphone che userai per la configurazione • Download the View Wireless App from the stores onto the tablet/smartphone you will be using for configuration • Téléchargez depuis les stores l'appli View Wireless sur la tablette/le smartphone que vous utiliserez pour la configuration • Descargue la aplicación View Wireless en la tablet o el smartphone que vaya a utilizar para la configuración • Laden Sie die App View Wireless aus den Stores auf das für die Konfiguration verwendete Tablet/Smartphone • Εκτελέστε λήψη από τα store της εφαρμογής View Wireless στο tablet/smartphone που θα χρησιμοποιήσετε για τη διαμόρφωση



قم بتنزيل التطبيق View Wireless من المتاجر على الكمبيوتر اللوحي/الهاتف الذكي الذي ستستخدمه لضبط وتهيئة الإعدادات

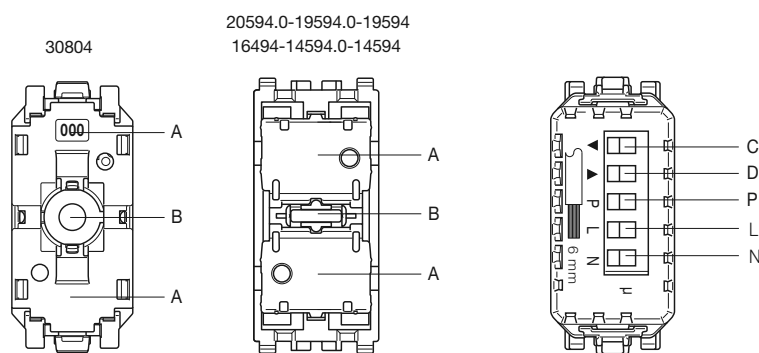
DUE MODALITA' DI FUNZIONAMENTO (ALTERNATIVE TRA LORO) • TWO OPERATING MODES (ALTERNATIVE) • DEUX MODES DE FONCTIONNEMENT (ALTERNATIFS ENTRE EUX) • DOS MODOS DE FUNCIONAMIENTO (ALTERNATIVOS) • ZWEI (ALTERNATIVE) BETRIEBSARTEN • ΔΥΟ ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ΕΝΑΛΛΑΞΣΟΜΕΝΟΙ) • طريقتان للتشغيل (متناوبتان فيما بينهما)

Bluetooth oppure • or • ou • o • oder • ή • أو • zigbee

A seconda della modalità che scegli ti servirà • Depending on the mode you select, you will need • Selon le mode choisi, prévoir • Según el modo elegido, se precisa • Entsprechend des gewählten Modus benötigen Sie • Ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας που θα επιλέξετε θα χρειαστείτε τα εξής • وفقاً للطريقة التي ستختارها ستحتاج إلى

Bluetooth		zigbee
Gateway • Gateway • Passerelle • Gateway Gateway • Gateway • بوابة اتصال	Art. • Κωδ. • المنتج 30807.x 20597 19597 16497 14597	Hub Smart Home • Smart Home Hub • Smart Home Hub Hub Smart Home • Smart Home Hub • Smart Home Hub محور المنزل الذكي
App View per la gestione da smartphone/tablet View App for management via smartphone/tablet App View pour la gestion via smartphone/tablette Aplicación View para el control por smartphone/tablet App View für die Verwaltung über Smartphone/Tablet Εφαρμογή View για διαχείριση από smartphone/tablet App View للتحكم من خلال الهاتف الذكي/الكمبيوتر اللوحي		Hub Samsung SmartThings Amazon Echo Plus, Eco Show o Echo Studio Samsung SmartThings Hub Amazon Echo Plus, Eco Show or Echo Studio Samsung SmartThings Hub Amazon Echo Plus, Eco Show ou Echo Studio Hub Samsung SmartThings Amazon Echo Plus, Eco Show o Echo Studio Samsung SmartThings Hub Amazon Echo Plus, Eco Show oder Echo Studio Samsung SmartThings Hub Amazon Echo Plus, Eco Show ή Echo Studio Samsung SmartThings Hub Echo Studio أو Amazon Echo Plus, Eco Show
Assistenti vocali Alexa, Google Assistant, Siri, HomeKit per l'eventuale comando voce Alexa, Google Assistant, Siri and HomeKit voice assistants for possible voice operation Assistants vocaux Alexa, Google Assistant, Siri, HomeKit éventuellement pour la commande vocale Asistentes de voz Alexa, Google Assistant, Siri, HomeKit para el posible comando de voz Sprachassistenten Alexa, Google Assistant, Siri, HomeKit zur Sprachsteuerung Αφηγητές Alexa, Google Assistant, Siri, HomeKit για πιθανή φωνητική εντολή أنظمة الدعم الصوتي Alexa و Google Assistant و Siri و HomeKit عند استخدام الأوامر الصوتية		

VISTA FRONTALE E POSTERIORE • FRONT AND REAR VIEW • VUES DE FACE ET ARRIÈRE • VISTA FRONTAL Y TRASERA
FRONT- UND RÜCKANSICHT • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΙ ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ • العرض الأمامي والخلفي



A: Taste
B: LED
C: Ausgang AB
D: Ausgang AUF
P: Eingang für verkabelte Taste zum Szenarienabruf

A: Πλήκτρο
B: Λυχνία LED
C: Έξοδος ΚΑΤΩ
D: Έξοδος ΠΑΝΩ
P: Είσοδος για ενσύρματο πλήκτρο για ανάκληση σεναρίου

A: الزر
B: لمبة LED
C: مخرج أسفل
D: مخرج أعلى
P: مدخل لزر المحور الخاص باستدعاء سيناريو

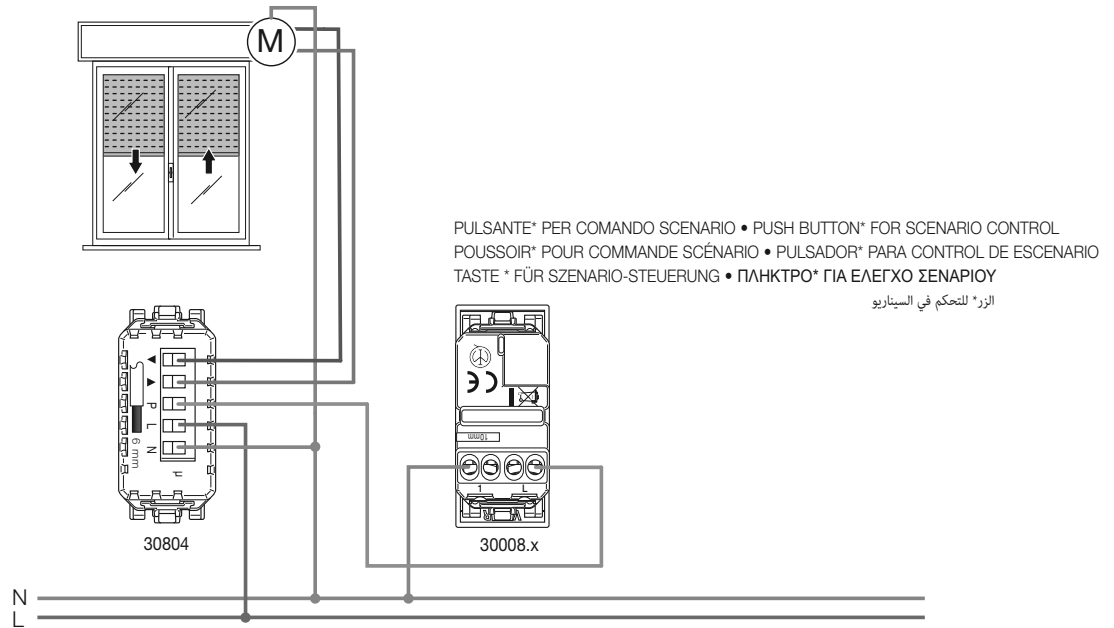
A: Tasto
B: LED
C: Uscita GIU'
D: Uscita SU
P: Ingresso per pulsante filare per richiamo scenario

A: Button
B: LED
C: DOWN output
D: UP output
P: Input for wired push button for scenario recalling

A: Touche
B: LED
C: Sortie EN-BAS
D: Sortie EN-HAUT
P: Input for wired push button for scenario recalling

A: Tecla
B: LED
C: Salida BAJAR
D: Salida SUBIR
P: Entrada para pulsador cableado para activación de escenario

COLLEGAMENTI • CONNECTIONS • BRANCHEMENTS • CONEXIONES • ANSCHLÜSSE • ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ • التوصيلات



- * Non utilizzare l'unità di segnalazione 00931. Il pulsante può essere utilizzato solo in caso di funzionamento in Bluetooth technology.
 - * Do not use the signalling unit 00931. The push button can only be used in the case of operation in Bluetooth technology.
 - * Ne pas utiliser l'unité de signalisation 00931. Le poussoir peut être utilisé uniquement en cas de fonctionnement en mode Bluetooth technology.
 - * No utilice la unidad de señalización 00931. El pulsador se puede utilizar solo en caso de funcionamiento con Bluetooth technology.
 - * Signaleinheit 00931 nicht verwenden. Die Taste kann nur bei Funktionsweise in Bluetooth-Technologie verwendet werden.
 - * Μη χρησιμοποιείτε τη μονάδα σήμανσης 00931. Το πλήκτρο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο στην περίπτωση λειτουργίας στην κατάσταση Bluetooth technology.
- * لا تستخدم وحدة الإشارة 00931. يمكن استخدام الزر فقط في حالة التشغيل بتكنولوجيا البلوتوث.

N.B. Rappresentazione grafica serie Linea. Posizione morsetti, cablaggi e funzionalità identiche anche per Eikon, Arké, Idea e Plana.
 N.B. Graphic representation of the Linea series. Position of terminals, wiring and functions also identical for Eikon, Arké, Idea and Plana.
 N.B. Représentation graphique série Linea. Position des bornes, câblages et fonctions identiques pour Eikon, Arké, Idea et Plana.
 Nota importante: Representación gráfica serie Linea. Posición de bornes, cableados y funcionalidades idénticas también Eikon, Arké, Idea y Plana.
 HINWEIS: Grafische Darstellung der Serie Linea. Klemmenposition, Verkabelung und Funktionen sind auch für Eikon, Arké, Idea und Plana identisch.
 ΣΗΜ. Γραφική αναπαράσταση σειράς Linea. Η θέση των επαφών κλέμας, των καλωδιώσεων και των λειτουργιών είναι επίσης ίδια για τις σειρές Eikon, Arké, Idea και Plana.
 ملاحظة هامة عرض رسومي لسلسلة Linea. موضع أطراف التوصيل والأسلاك والوظائف المماثلة لـ Eikon و Arké و Idea و Plana.

CARATTERISTICHE • FEATURES • CARACTÉRISTIQUES • CARACTERÍSTICAS • MERKMALE • ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ • المواصفات

Tensione nominale di alimentazione • Rated supply voltage • Tension nominale d'alimentation • Tensión nominal de alimentación • Nennversorgungsspannung Ονομαστική τάση τροφοδοσίας • الجهد الاسمي للتغذية الكهربائية	100-240 V~, 50/60 Hz 240-100 فولت~, 60/50 هرتز
Potenza dissipata • Dissipated power • Puissance dissipée • Potencia disipada • Verlustleistung • Απώλεια ισχύος • القدرة المبددة	0,55 W
Potenza RF trasmessa • RF transmission power • Puissance RF transmise • Potencia RF transmitida • Übertragene Funkleistung • Μεταδιδόμενη ισχύς RF قدرة تردد الراديو المنقولة	< 100mW (20dBm) >100 ميغاواط (20 dBm)
Range di frequenza • Frequency range • Gamme de fréquence • Rango de frecuencia • Frequenzbereich • Εύρος συχνότητας • نطاق التردد	2400-2483.5 MHz 2400-2483,5 ميغا هيرتز
Temperatura di funzionamento (uso interno) • Operating temperature (indoor use) • Température de fonctionnement (utilisation à l'intérieur) • Temperatura de funcionamiento (uso interno) • Betriebstemperatur (Innenbereich) • Θερμοκρασία λειτουργίας (εσωτερική χρήση) • درجة حرارة التشغيل (للاستخدام الداخلي)	-10 °C ÷ +40 °C
Commutazione su zero crossing • Switching on zero crossing • Commutation sur zero crossing • Conmutación en cruce por cero • Umschaltung auf Nulldurchgang • Εναλλαγή στη λειτουργία zero crossing (διέλευση μηδενός) • التبديل على الصفر العابر	

MORSETTI • TERMINALS • BORNES • BORNES • KLEMMEN • ΕΠΑΦΕΣ ΚΛΕΜΑΣ • لوحات نقاط التوصيل

2 (L,N) per linea e neutro • 2 (L, N) for line and neutral • 2 (L, N) de ligne et neutre • 2 (L, N) para línea y neutro • 2 (L, N) für Leitung und Nulleiter • 2 (L, N) για γραμμή και ουδέτερο 2 (L, N) لخط التيار والمحايد
1 morsetto (P) per il collegamento al comando filare remoto (ad esempio art. 30008.x-20008-19008-16080-14008). La distanza max tra dispositivo IoT e pulsante è pari a 50 m con cavo di sezione minima 1,5 mm ² 1 terminal (P) for connection to the remote wired control (for instance art. 30008-20008-19008-16080-14008). The max distance between the IoT device and the push button is 50 m with a cable with a minimum cross-section of 1.5 mm ² 1 borne (P) pour la connexion à la commande filaire à distance (par exemple art. 30008.x-20008-19008-16080-14008). La distance maximale entre un dispositif IoT et le poussoir correspond à 50 m, avec un câble d'une section minimum de 1,5 mm ² 1 borne (P) para la conexión al mando cableado remoto (por ejemplo, art. 30008.x-20008-19008-16080-14008). La distancia máxima entre dispositivo IoT y pulsador es de 50 m con cable de sección mínima de 1,5 mm ² 1 Klemme (P) für den Anschluss an den entfernten verkabelten Schalter (zum Beispiel Art. 30008.x-20008-19008-16080-14008). Der maximale Abstand zwischen IoT-Gerät und Taste beträgt 50 m bei Kabel mit Mindestquerschnitt 1,5 mm ² 1 επαφή κλέμας (P) για σύνδεση στον ενσύρματο απομακρυσμένο διακόπτη (για παράδειγμα, κωδ. 30008.x-20008-19008-16080-14008). Η μέγ. απόσταση μεταξύ του μηχανισμού IoT και του πλήκτρου είναι 50 m με καλώδιο ελάχιστης διατομής 1,5 mm ² 1 طرف توصيل (P) من أجل التوصيل بأداة التحكم البعيد (على سبيل المثال، المنتج 30008x-20008-19008-16080-14008). المسافة القصوى بين جهاز IoT والمفتاح تعادل 50 سم مع سلك بمقطع لا يقل عن 1,5 ملم ² .
2 morsetti (▲ e ▼) per l'uscita tapparella • 2 terminals (▲ and ▼) for the roller shutter output • 2 bornes (▲ y ▼) para salida de persiana 2 Klemmen (▲ und ▼) für den Rolladenausgang • 2 επαφές κλέμας (1 και 2) για την έξοδο εκτροπέα • لمخرج شيش الحصرية (▼ و ▲) لوحة توصيل 2

CARICHI COMANDABILI • CONTROLLABLE LOADS • CHARGES COMMANDÉES • CARGAS CONTROLABLES • REGELBARE LASTEN
ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΑ ΦΟΡΤΙΑ • الأحمال التي يمكن التحكم بها

Carichi massimi • Loads maximum • Charges maximales • Cargas máximas Maximale Lasten • Φορτία φορτία • الأحمال القصوى	Motore tapparella • Roller shutter motor • Moteur store • Motor persiana Rolladenmotor • Κινητήρας ρολού • محرك شيش الحصرية
100 V~	2 A cos φ 0,6
240 V~	2 A cos φ 0,6

REGOLE DI INSTALLAZIONE • INSTALLATION RULES • CONSIGNES D'INSTALLATION • NORMAS DE INSTALACIÓN
INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN • ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ • قواعد التركيب

L'apparecchio deve essere completato con tasti intercambiabili ed installato in scatole da incasso o da parete con supporti e placche Linea, Eikon, Arkè, Idea e Plana.
 Il circuito di alimentazione dell'uscita a relè deve essere protetto contro i sovraccarichi da un dispositivo, fusibile o interruttore automatico, con corrente nominale non superiore a 10 A.
 L'installazione deve essere eseguita con impianto spento. Installare i tasti sul meccanismo deviatore prima di alimentare l'impianto.
 The device must be completed with interchangeable buttons and installed in flush mounting boxes or surface mounting boxes with Linea, Eikon, Arkè and Plana mounting frames and cover plates.
 The relay output power circuit must be protected against overloads by installing a device, fuse or automatic 1-way switch, with a rated current not exceeding 10 A.
 Installation must be carried out with the system switched off. Install the buttons onto the switch mechanism before powering up the system.
 L'appareil doit être complété avec des touches interchangeables et installé dans des boîtes d'encastrement ou en saillie, avec des supports et des plaques Linea, Eikon, Arké, Idea et Plana.
 Le circuit d'alimentation de la sortie à relais doit être protégé contre les surcharges par un dispositif, fusible ou interrupteur automatique, avec courant nominal inférieur ou égal à 10 A.
 Procéder à l'installation après avoir mis le circuit hors tension. Installer les touches sur le mécanisme déviateur avant de mettre le circuit sous tension.
 El dispositivo debe montarse completo de teclas intercambiables e instalarse en cajas de empotrar o de superficie con soportes y placas Linea, Eikon, Arké, Idea o Plana.
 El circuito de alimentación de la salida de relé debe estar protegido contra sobrecargas por un dispositivo, fusible o interruptor automático, con corriente nominal no superior a 10 A.
 El montaje debe realizarse con la instalación apagada. Monte las teclas en el mecanismo conmutador antes de conectar la alimentación de la instalación.
 Das Gerät ist mit austauschbaren Tasten zu ergänzen und in Unterputz- oder Aufputzdosen mit Halterungen und Abdeckrahmen Linea, Eikon, Arké, Idea und Plana zu installieren.
 Der Versorgungskreis des Relaisausgangs muss durch ein entsprechendes Gerät, eine Sicherung oder einen Schutzschalter mit Nennstrom nicht über 10 A gegen Überlasten geschützt werden.
 Die Installation hat bei ausgeschalteter Anlage zu erfolgen. Die Tasten vor Versorgung der Anlage auf dem Wechselschalter-Mechanismus installieren.
 Η συσκευή πρέπει να συμπληρωθεί με ανταλλάξιμα πλήκτρα και να εγκατασταθεί σε χωνευτά ή επιτοίχια κουτιά με στηρίγματα και πλαίσια Linea, Eikon, Arkè, Idea και Plana.
 Το κύκλωμα τροφοδοσίας της εξόδου με relé πρέπει να προστατεύεται από την υπερφόρτωση μέσω μηχανισμού, ασφάλειας ή αυτόματου διακόπτη, με ονομαστικό ρεύμα έως 10 A.
 Η τοποθέτηση πρέπει να πραγματοποιείται με την εγκατάσταση απενεργοποιημένη. Εγκαταστήστε τα πλήκτρα στον μηχανισμό εκτροπέα πριν από την τροφοδοσία της εγκατάστασης.
 يجب إكمال الجهاز بمفاتيح قابلة للتبديل فيما بينها وتركيبه في علب غاطسة أو على الحائط بواسطة دعائم و شرائح Linea و Eikon و Arkè و Idea و Plana.
 يجب حماية دائرة تغذية مخرج المرحلة ضد الأحمال الزائدة بواسطة جهاز أو منصهر أو قاطع أوتوماتيكي، يتيار اسمي لا يتجاوز 10 أمبير.
 يجب أن يتم التثبيت والنظام مطفأ. قم بتركيب المفاتيح الموجودة على آلية المحول قبل تغذية النظام.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo • REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead • Règlement REACH (UE) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb • Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo • REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten • Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου

لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (REACH) (UE) رقم 1907/2006 – المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار الرصاص.

Il logo Apple, iPhone e iPad sono marchi commerciali di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi e Regioni. App Store è un marchio di servizio di Apple Inc. Google è un marchio di Google LLC. Amazon, Alexa e tutti i loghi correlati sono marchi di Amazon.com, Inc. o delle sue affiliate.

The Apple, iPhone and iPad logos are trademarks of Apple Inc., registered in the United States and in other Countries and Regions. App Store is a service trademark of Apple Inc. Google is a trademark of Google LLC. Amazon, Alexa and all related logos are trademarks of Amazon.com, Inc. or its affiliates.

Les logos Apple, iPhone et iPad sont des marques commerciales de Apple Inc., enregistrées aux États-Unis et dans d'autres pays et régions. App Store est une marque de service de Apple Inc. Google est une marque de Google LLC. Amazon, Alexa et tous les logos associés sont des marques de Amazon.com, Inc. ou de ses sociétés affiliées.

El logotipo Apple, iPhone e iPad son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE. UU. y otros países y regiones. App Store es una marca de servicio de Apple Inc. Google es una marca de Google LLC. Amazon, Alexa y todos los logotipos correspondientes son marcas de Amazon.com, Inc. o de sus afiliadas.

Die Logos Apple, iPhone und iPad sind in den USA sowie in anderen Ländern und Regionen eingetragene Handelsmarken von Apple Inc. App Store ist eine Dienstleistungsmarke von Apple Inc. Google ist ein Markenzeichen von Google LLC. Amazon, Alexa und alle damit verbundenen Logos sind Markenzeichen von Amazon.com, Inc. oder der Tochtergesellschaften.

Τα λογότυπα Apple, iPhone και iPad είναι κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της Apple Inc. στις Ηνωμένες Πολιτείες και σε άλλες χώρες και περιοχές. Η ονομασία App Store είναι σήμα υπηρεσίας της Apple Inc. Η ονομασία Google είναι σήμα της Google LLC. Οι ονομασίες Amazon, Alexa και όλα τα σχετικά λογότυπα είναι σήματα της Amazon.com, Inc. ή των θυγατρικών της.

الشعارات Apple و iPhone و iPad هي علامات تجارية ملك لشركة Apple Inc. و App Store هو علامة تجارية لخدمة Amazon و Google LLC و Alexa و جميع الشعارات التجارية المرتبطة بها هي علامات تجارية مملوكة لشركة Amazon.com أو Inc. أو الشركات التابعة لها.

DETTAGLI DISPOSITIVO, CONFIGURAZIONE E INFORMAZIONI RAEE SCARICABILI IN PDF DALLA SCHEDA PRODOTTO SU www.vimar.com (il QR code apre la scheda dell'art. 30804, che condivide lo stesso foglio istruzioni con gli art. 20594.0-19594-19594-16494-14594.0-14594).



DEVICE DETAILS, CONFIGURATION AND WEEE INFORMATION CAN BE DOWNLOADED IN PDF FORMAT FROM THE PRODUCT DATA SHEET ON www.vimar.com (the QR code opens the data sheet of art. 30804, which shares the same instructions sheet as art. 20594.0-19594-19594-16494-14594.0-14594).



DÉTAILS DU DISPOSITIF, CONFIGURATION ET INFORMATIONS DEEE À TÉLÉCHARGER AU FORMAT PDF À PARTIR DE LA FICHE PRODUIT SUR www.vimar.com (le code QR permet d'ouvrir la fiche de l'art. 30804, qui partage la même notice d'instructions que les art. 20594.0-19594-19594-16494-14594.0-14594).



DETALLES DISPOSITIVO, CONFIGURACIÓN E INFORMACIÓN RAEE DESCARGABLES EN PDF DESDE LA FICHA DEL PRODUCTO EN www.vimar.com (el código QR abre la ficha del art. 30804, que comparte la misma hoja de instrucciones con los arts. 20594.0-19594-19594-16494-14594.0-14594).



DOWNLOAD DER GERÄTEDETAILS, KONFIGURATION UND WEEE-INFORMATIONEN ALS PDF VOM PRODUKTDATENBLATT AUF www.vimar.com VERFÜGBAR (der QR-Code öffnet das Datenblatt des Art. 30804, der das gleiche Anleitungsblatt der Art. 20594.0-19594-19594-16494-14594.0-14594).



ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ, ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΗΘΕ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΓΙΑ ΛΗΨΗ ΣΕ PDF ΑΠΟ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ www.vimar.com (ο κωδικός QR ανοίγει το δελτίο προϊόντος κωδ. 30804, το οποίο έχει το ίδιο φύλλον οδηγιών με τους κωδ. 20594.0-19594-19594-16494-14594.0-14594).



يمكن تنزيل تفاصيل وشرح الجهاز والمعلومات التي تتعلق ببقايا الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على شكل ملف بي دي أف من ورقة بيانات المنتج على الموقع www.vimar.com (يفتح كود رمز الاستجابة السريعة QR بطاقة المنتج 30804، والذي يشارك نفس ورقة التعليمات مع المنتجات 20594.0-19594-19594-16494-14594.0-14594).

